

DOSSERET BI-TANK

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato l'accessorio. A tale libretto si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

- ⚠ Prima di effettuare qualsiasi operazione togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio.
- ⚠ Questo accessorio deve essere installato solo da personale professionalmente qualificato.

Il kit è composto da::

- 1 Dosseret
2 Foglio istruzioni

Q.tà

- 1
1

The kit consists of:

- 1 Dosseret
2 Instruction sheet

Q.ty

- 1
1

Zawartość opakowania:

- 1 Osprzęt
2 Instrukcja

Ilość

- 1
1

DOSSERET BI-TANK

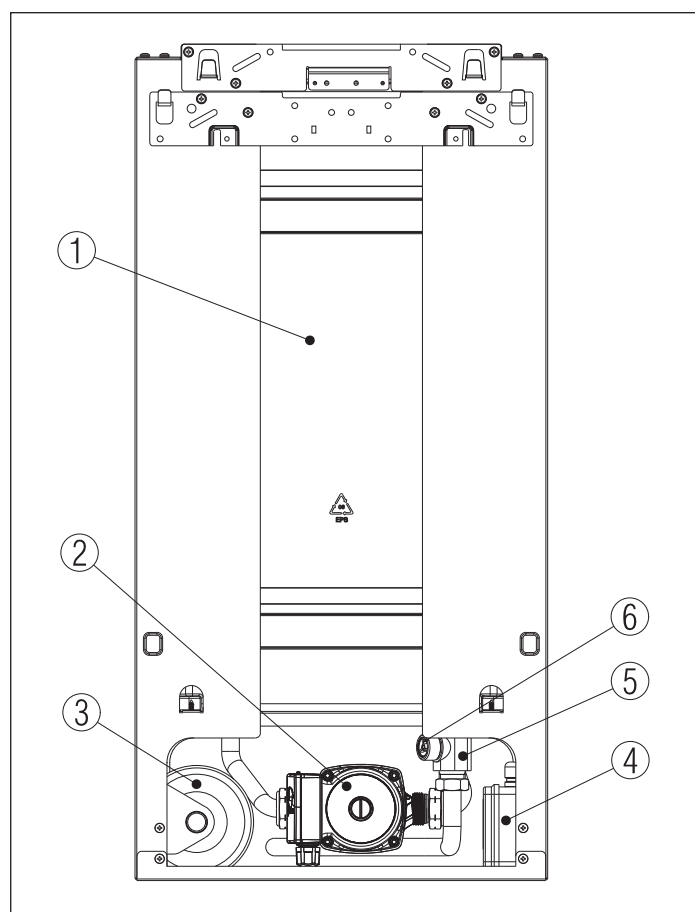
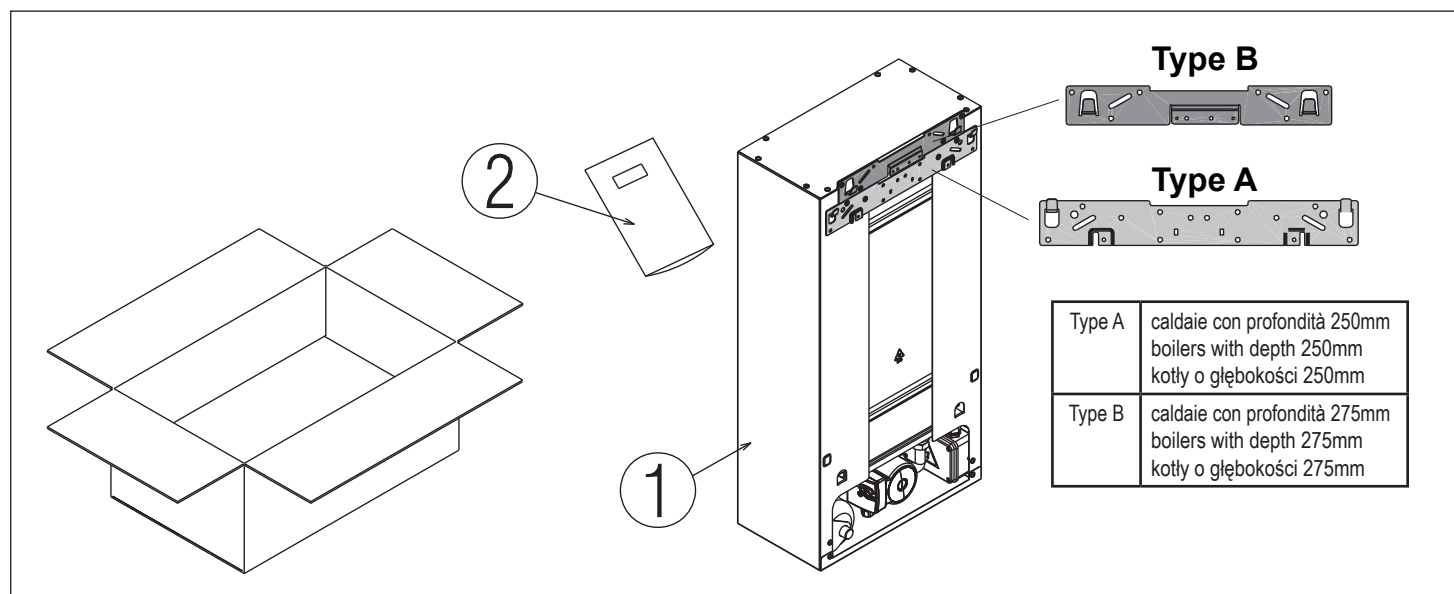
These instructions are an integral part of the installer manual on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for the GENERAL WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

- ⚠ Before carrying out any operation, first disconnect the electric power supply to the boiler.
- ⚠ The accessory must be installed by professional qualified personnel.

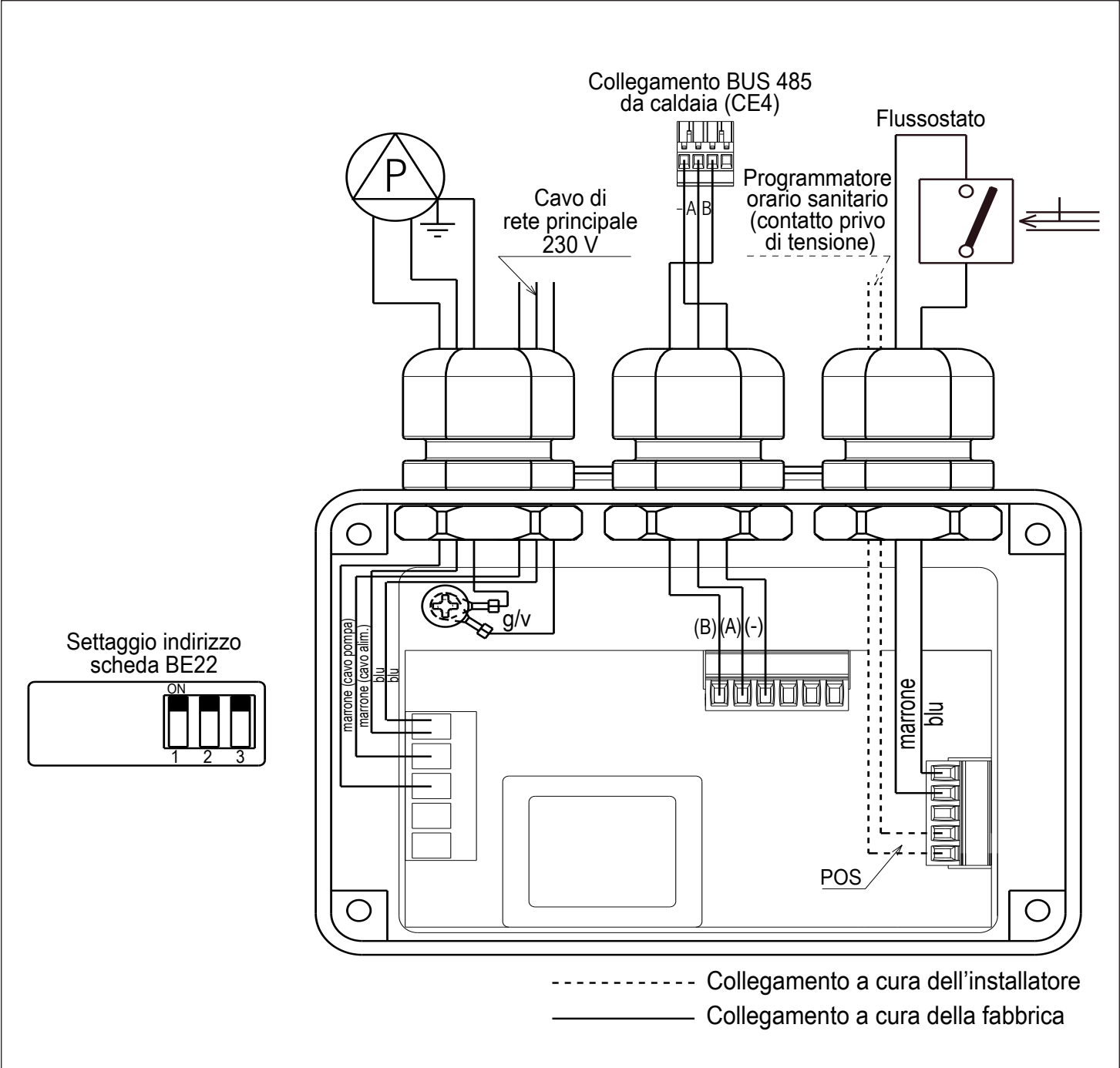
OSPRZĘT DO BI-ZASOBNIKA

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część instrukcji do urządzenia, do którego ma być zamontowane akcesorium. Patrz instrukcja OGÓLNE OSTRZEŻENIA, OGÓLNE URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA.

- ⚠ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy najpierw odłączyć zasilanie elektryczne kotła.
- ⚠ Instalacja musi być wykonana przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia.

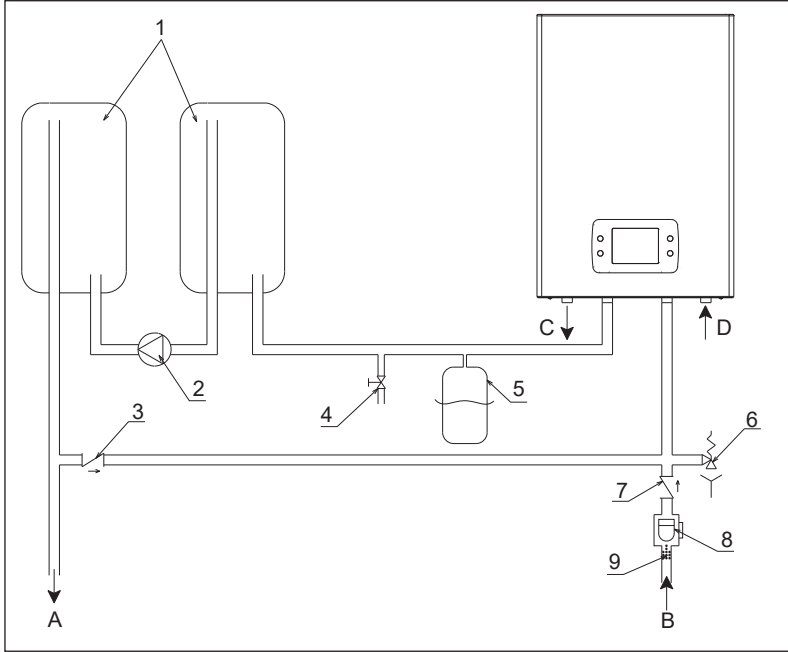


| | IT | EN | PL |
|---|---------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1 | Bollitore WH BI-TANK 31 I | WH BI-TANK 31 I | WH BI-ZBIORNIK 31 I |
| 2 | Circolatore | Circulator | Pompa cyrkulacyjna |
| 3 | Vaso espansione sanitario | Sanitary expansion vessel | Sanitarne naczynie wzbiorcze |
| 4 | Kit elettronica | Electronic kit | Zestaw elektroniczny |
| 5 | Corpo valvola | Valve body | Korpus zaworu |
| 6 | Valvola di ritegno | Check valve | Zawór zwrotny |



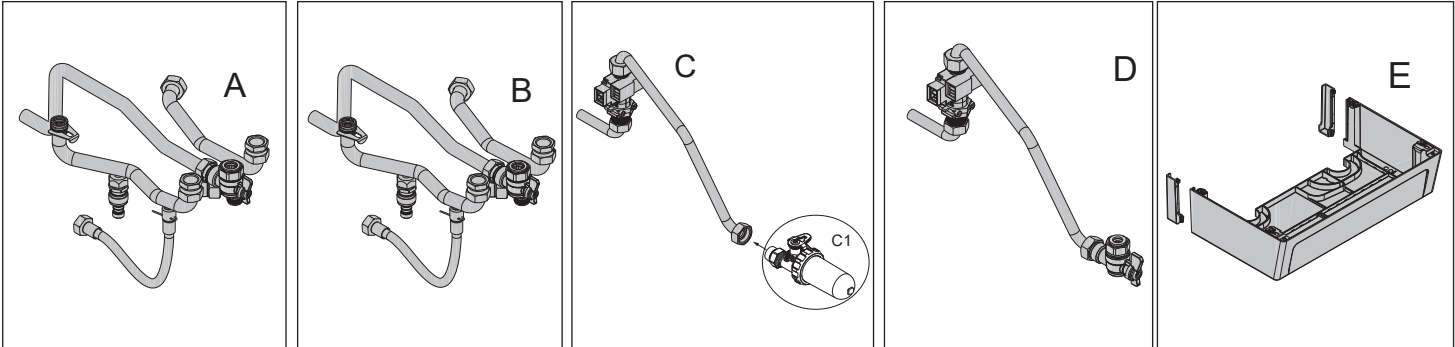
| IT | EN | PL |
|---------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Settaggio indirizzo scheda BE22 | BE22 board address setting | Ustawienie adresu płyty BE22 |
| Ingresso cavo di rete 230 V | 230 V mains cable input | Wejście kabla sieciowego 230 V |
| Collegamento BUS 485 | BUS 485 connection | Połączenie BUS 485 |
| Programmatore orario sanitario | Sanitary time programmer | Programator czasu pracy |
| Flussostato | Flow switch | Przełącznik przepływu |
| Corpo valvola | Valve body | Korpus zaworu |
| marrone (cavo pompa) | brown (pump cable) | brązowy (kabel pompy) |
| marrone (cavo alim.) | brown (power cable) | brązowy (kabel zasilający) |
| marrone | brown | brązowy |
| blu | blue | niebieski |
| Collegamento a cura dell'installatore | Installer connection | Podłączenie przez instalatora |
| Collegamento a cura della fabbrica | Factory connection | Podłączenie fabryczne |

CIRCUITO IDRAULICO - HYDRAULIC CIRCUIT - OBWÓD HYDRAULICZNY

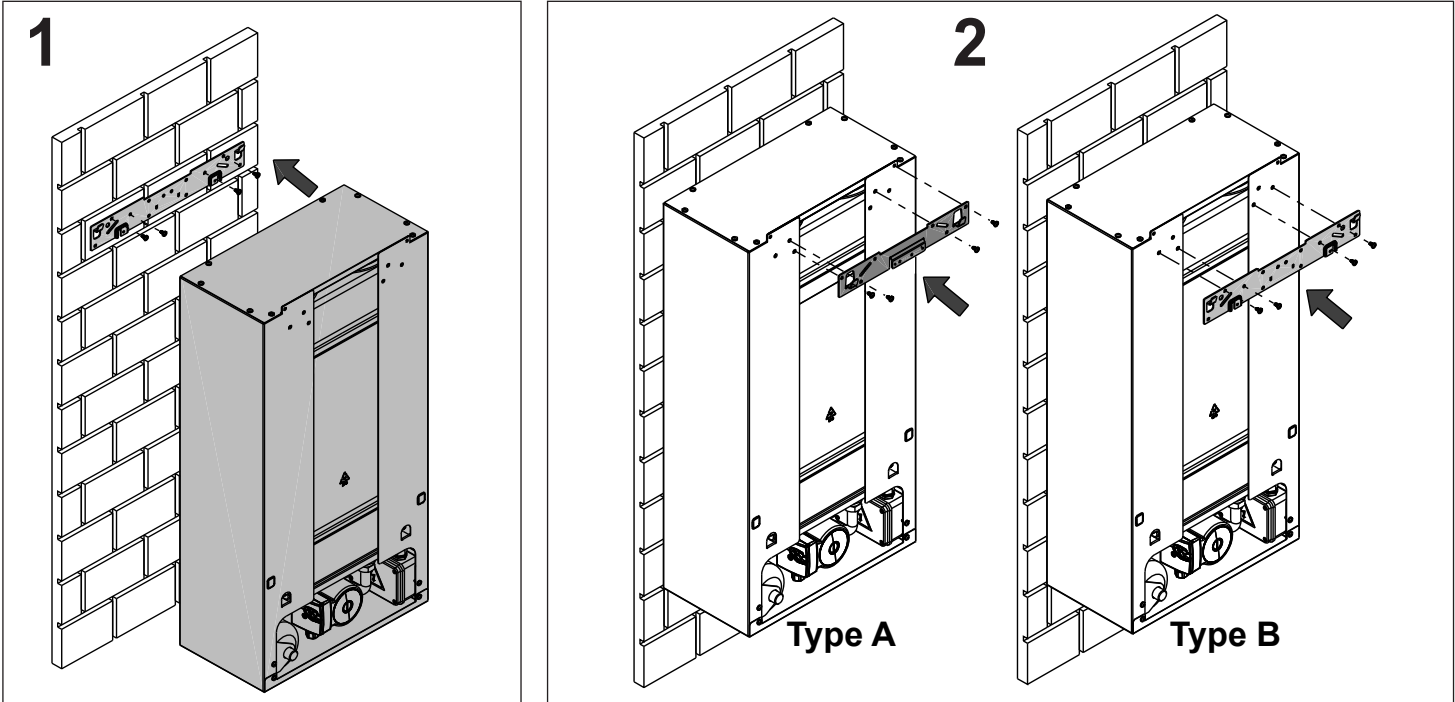


| IT | EN | PL |
|----|---------------------------|-------------------------|
| A | Uscita Acqua calda | DHW outlet |
| B | Entrata Acqua fredda | DHW inlet |
| C | Mandata Riscaldamento | CH return |
| D | Ritorno Riscaldamento | CH flow |
| 1 | Bollitore BI-TANK 31 I | WH BI-TANK 31 I |
| 2 | Pompa sanitario | Sanitary pump |
| 3 | Valvola di ritegno | Check valve |
| 4 | Rubinetto scarico | Drain tap |
| 5 | Vaso espansione sanitario | Sanitary expansion tank |
| 6 | Valvola di sicurezza | Safety valve |
| 7 | Valvola di ritegno | Check valve |
| 8 | Flussostato | Flow switch |
| 9 | Filtro sanitario | Sanitary filter |

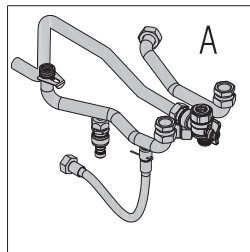
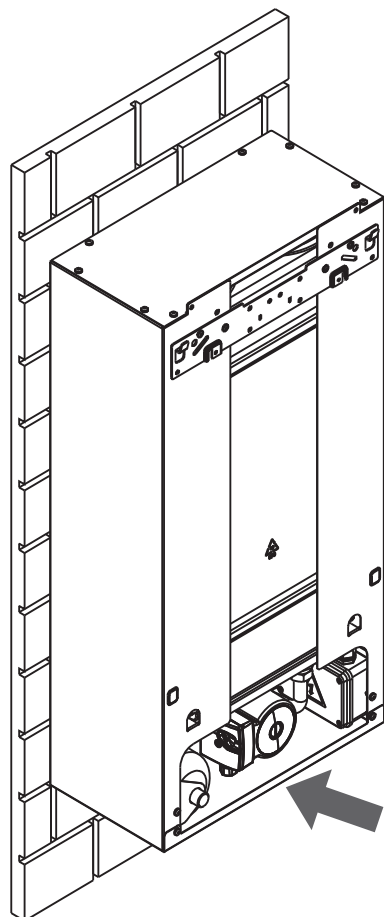
| | IT | EN | PL |
|------|--|--|--|
| | Per il completamento del Dosseret sono disponibili i seguenti kit: | To complete the Dosseret installation, the following kits are available: | Aby zakończyć instalację Osprzętu, dostępne są następujące zestawy: |
| A | Tubi idraulici dosseret BI-TANK (caldaia profonda 250 mm) | Dosseret BI-TANK hydraulic pipes (boiler depth 250 mm) | Przewody hydrauliczne Osprzęt do BI-ZASOBNIKA (głębokość kotła 250 mm) |
| B | Tubi idraulici dosseret BI-TANK (caldaia profonda 275 mm) | Dosseret BI-TANK hydraulic pipes (boiler depth 275 mm) | Przewody hydrauliczne Osprzęt do BI-ZASOBNIKA (głębokość kotła 250 mm) |
| C+C1 | Kit flussostato con attacco per dosatore (kit aggiuntivo) | Flow switch kit with dispenser connection (additional kit) | Zestaw czujnika przepływu z przyłączem dystrybutora (zestaw dodatkowy) |
| D | Kit flussostato | Flow switch kit | Zestaw czujnika przepływu |
| E | Kit copertura raccordi | Fitting cover kit | Obudowa przyłączy |



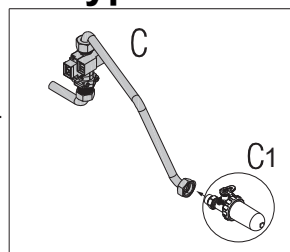
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACJA



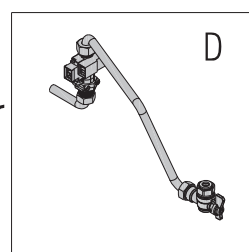
3



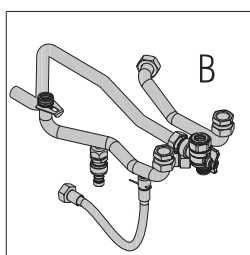
+



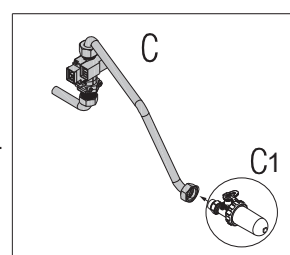
or



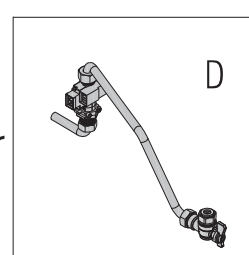
Type A



+

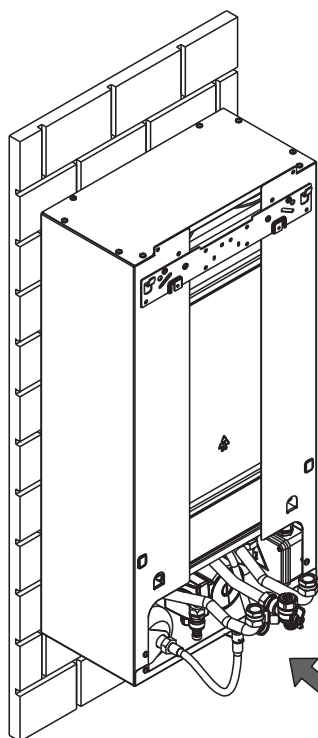


or

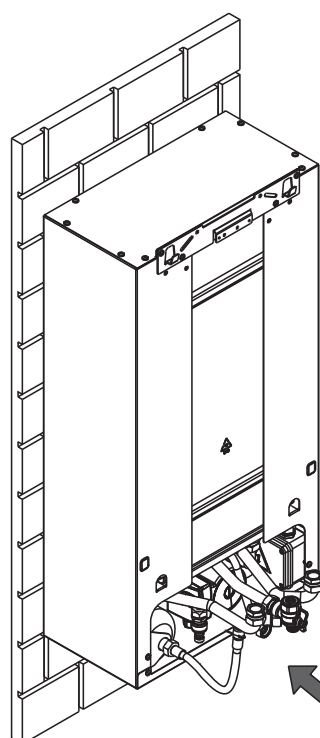
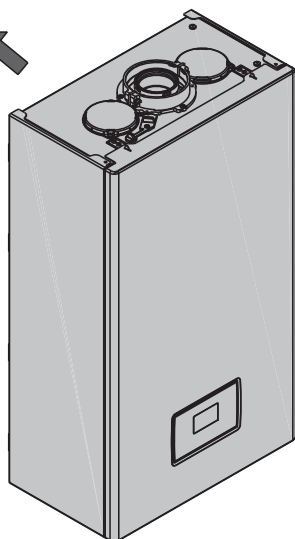


Type B

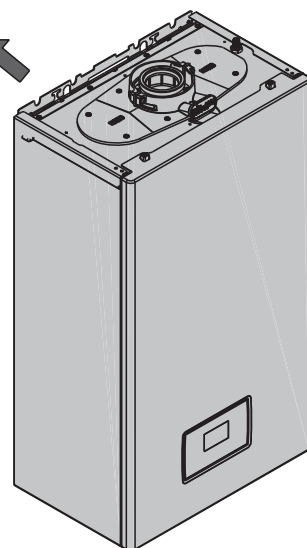
4



Type A

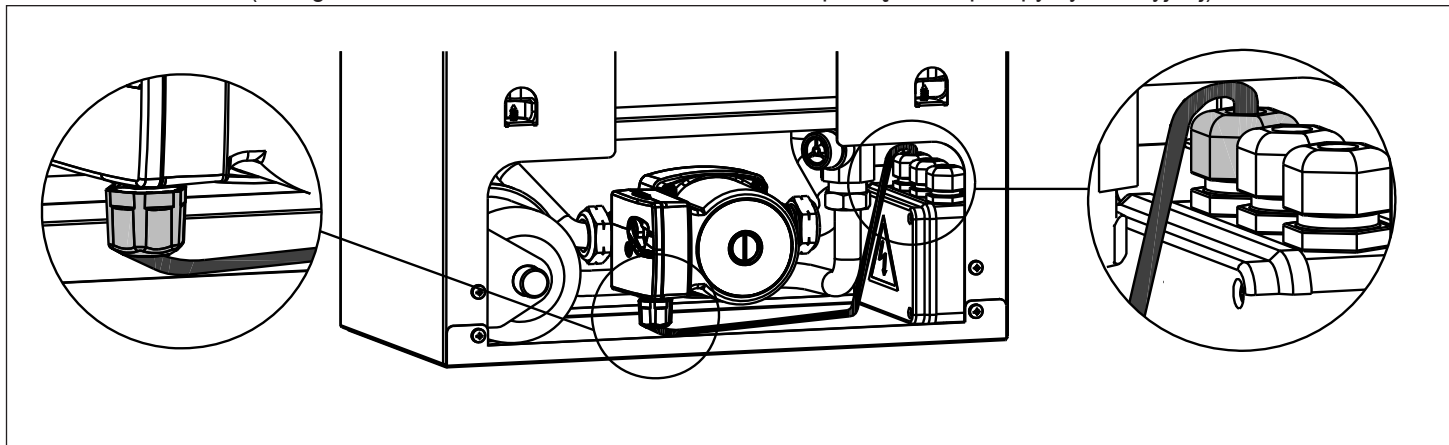


Type B

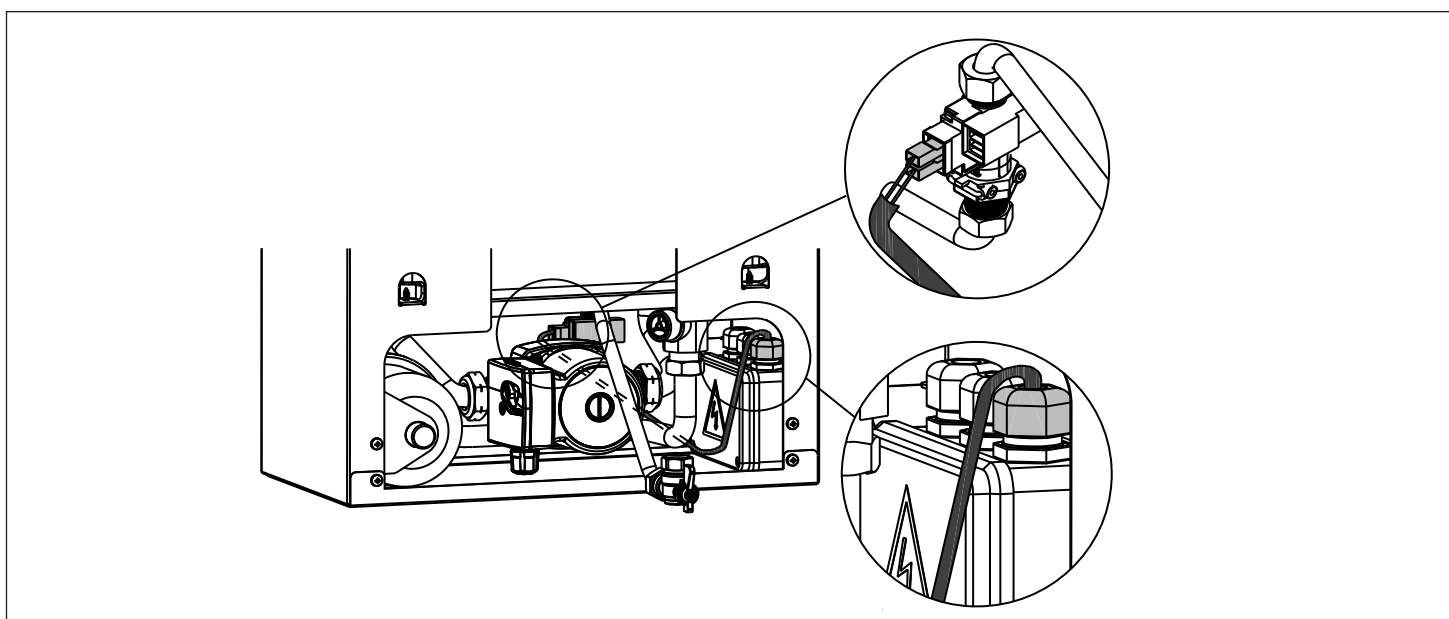


Collegamento elettrico - Electrical connection- Połączenie elektryczne

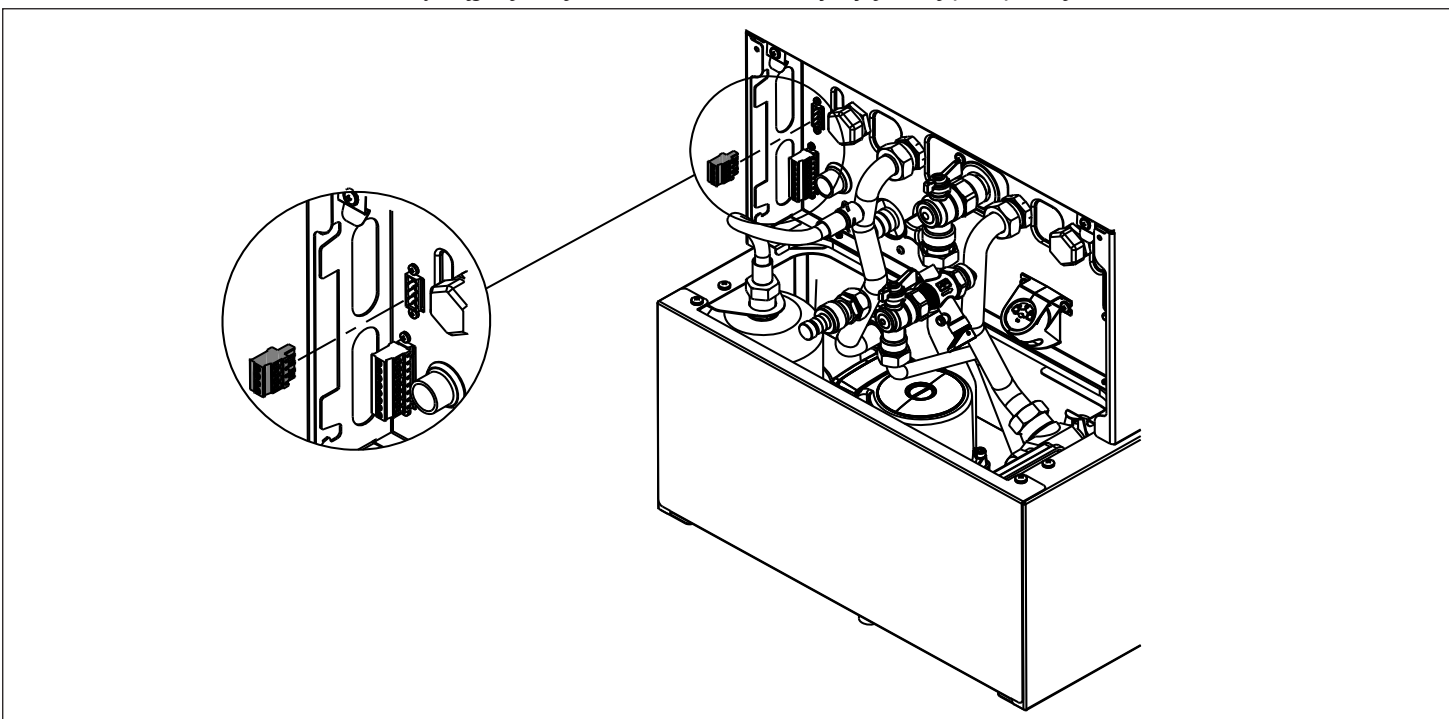
Configurazione di fabbrica - Factory configuration- Konfiguracja fabryczna
(collegamento circolatore - circulator connection- podłączenie pompy cyrkulacyjnej)



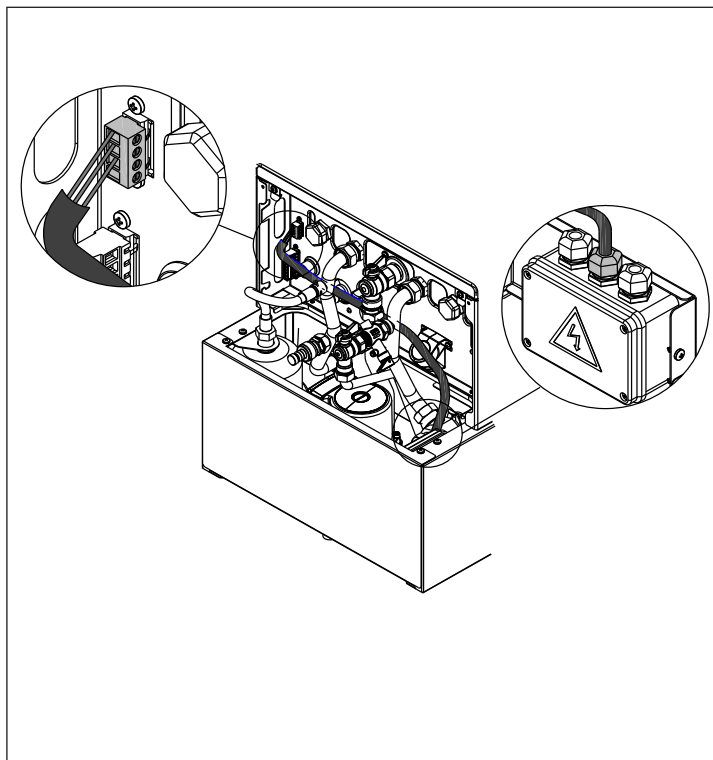
Collegamento flussostato - Flow switch connection- Podłączenie czujnika przepływu



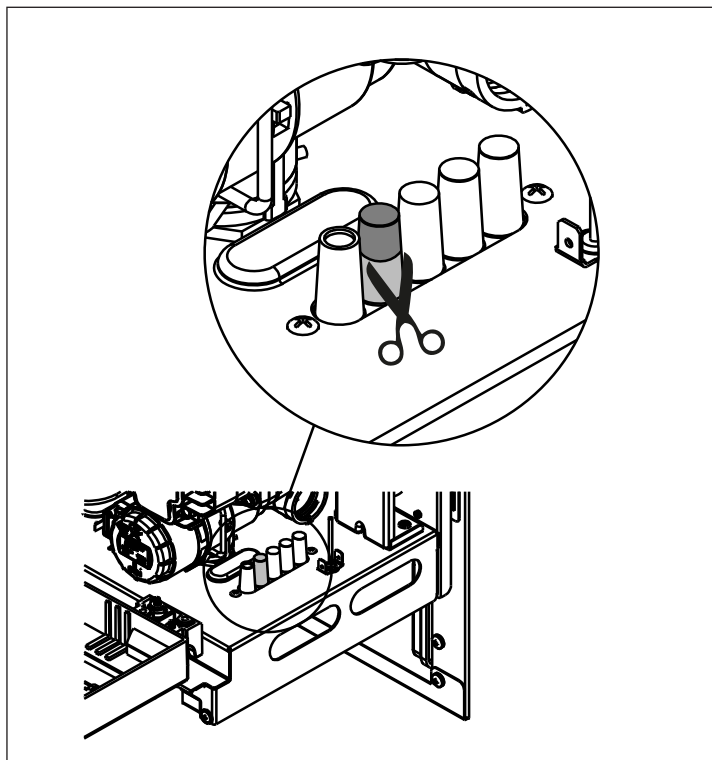
Estrarre il connettore 4 vie presente sotto la mensola della caldaia - Remove the 4-way connector located under the boiler shelf - Wyciągnąć złącze 4-kierunkowe znajdujące się pod półką kotła



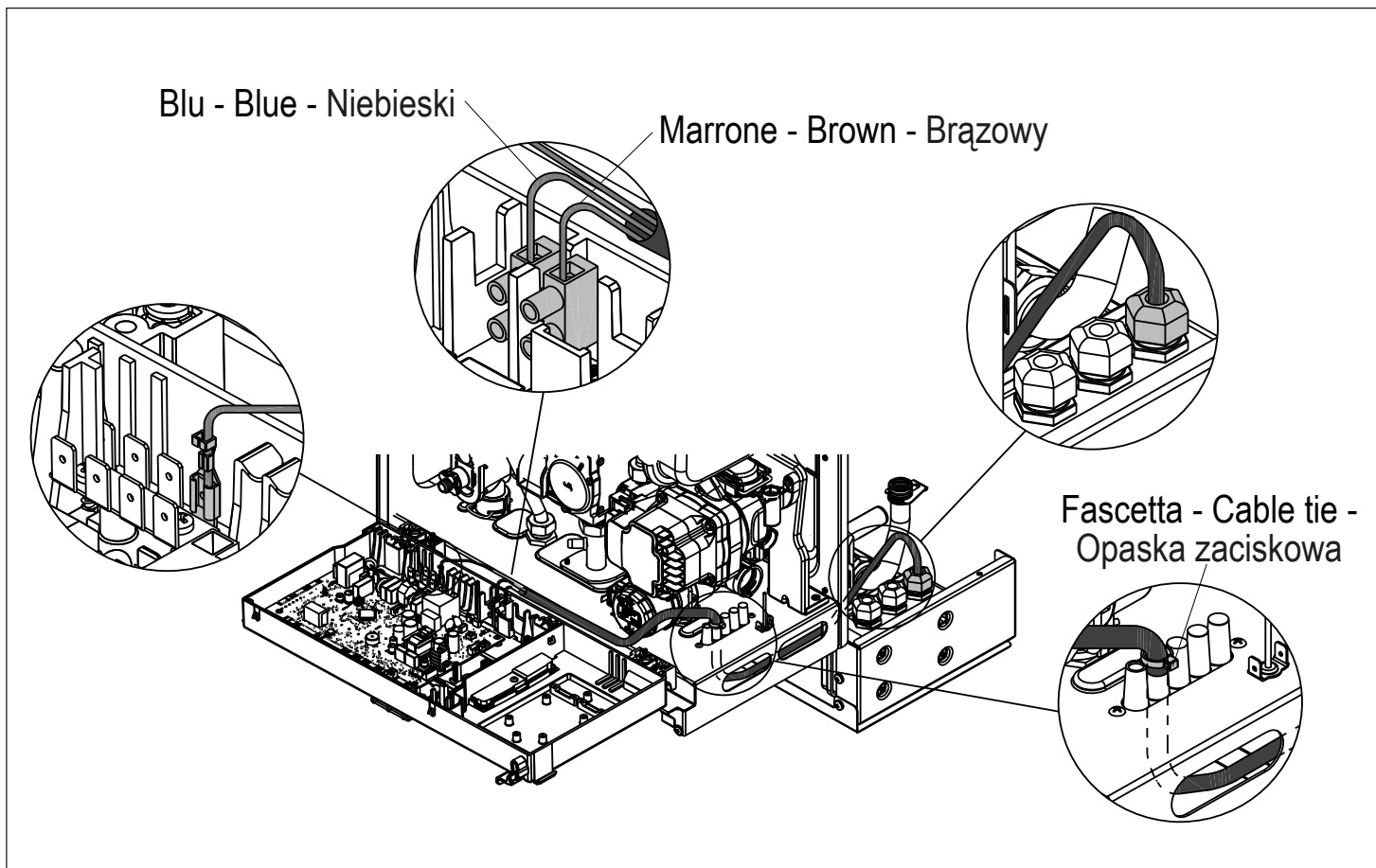
Collegare cavo segnale BUS 485
Connect BUS 485 signal cable
Podłączyć kabel sygnałowy BUS 485



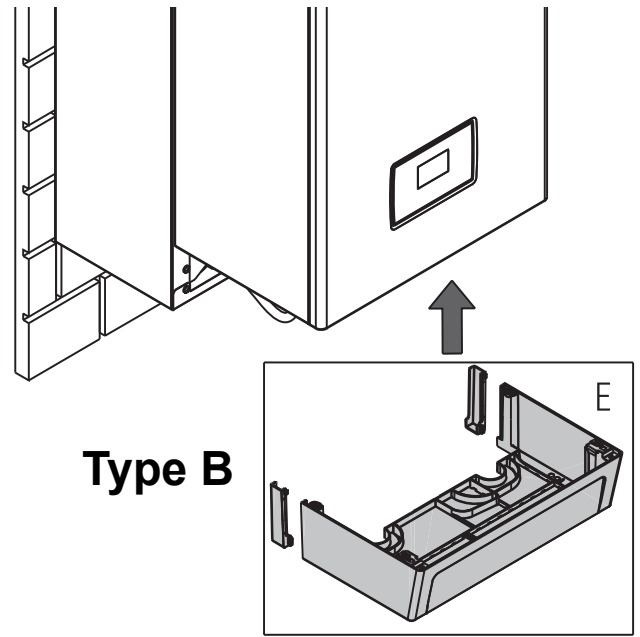
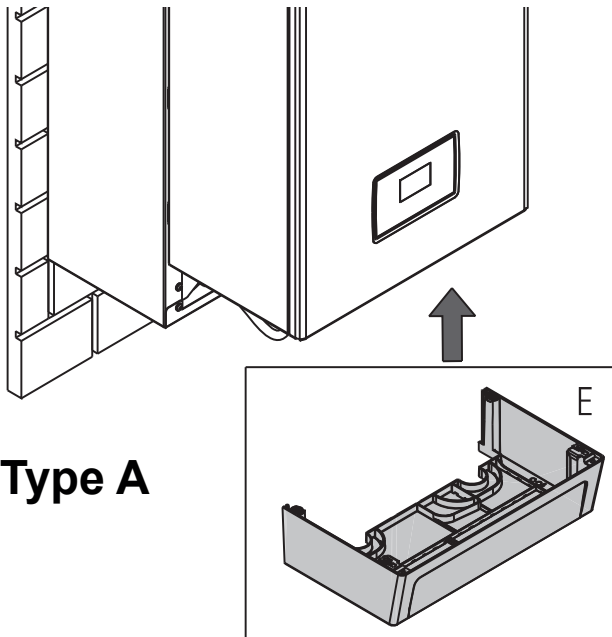
Tagliare la poppetta del passacavo con una forbice
Cut the cable gland poppet with scissors
Odetnij dławik nożyczkami



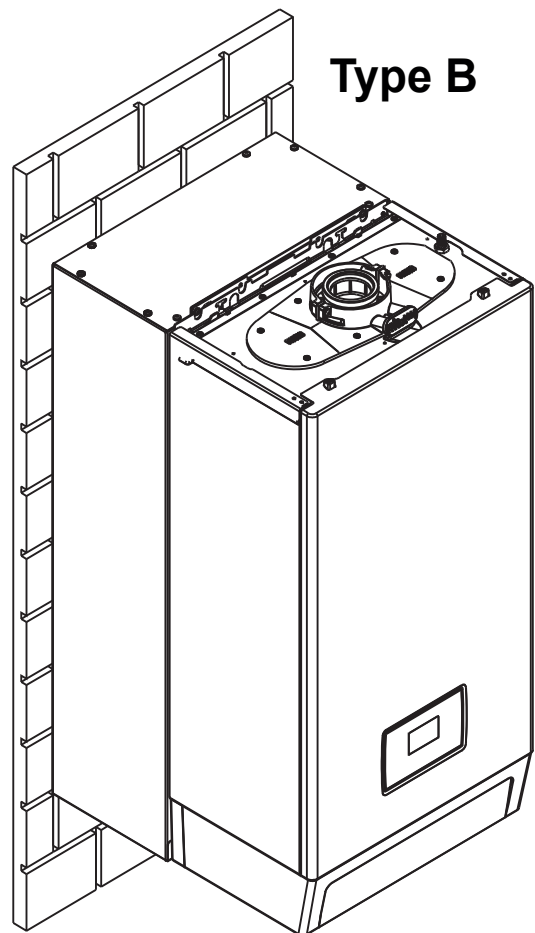
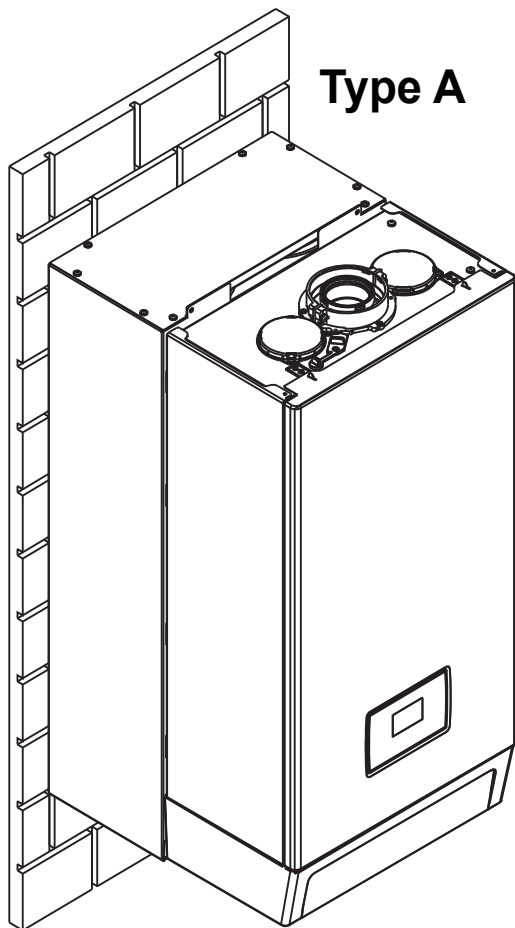
Collegare cavo alimentazione Dossieret in caldaia
Connect Dossieret power cable to boiler
Podłączyć kabel zasilający Osprzęt do kotła



5



6



PARAMETRI DA IMPOSTARE SULLA CALDAIA

Per l'utilizzo del kit DOSSERET è necessario programmare sulla caldaia, prima del suo utilizzo, i parametri dedicati. Impostare la password di accesso ai parametri INSTALLATORE come indicato sul manuale di caldaia.

| Par. | Descrizione | Valore | Livello password | |
|-------|----------------------------------|-------------------------------|------------------|---|
| P5.20 | ABILITA SISTEMA DOSSERET | 0 DISABILITATO 1 ABILITATO | INSTALLATORE | 1 |
| P5.21 | TEMPERATURA RIPRISTINO BOLLITORE | 0 ECO 1 COMFORT | INSTALLATORE | 1 |

Descrizione

| | |
|-------|--|
| P5.20 | Serve per abilitare il funzionamento della caldaia in abbinamento al dossieret: 1= bollitore abilitato, accumulo di acqua sanitaria 0= Funzionalità bollitore esclusa, la caldaia funziona in modalità istantanea garantendo un risparmio sul consumo di gas |
| P5.21 | La scelta COMFORT porta la caldaia ad avere maggiore e frequenti cicli di ripristino dei bollitori (TANK). E' consigliata in applicazioni domestiche dove i cicli di prelievo sono frequenti o di volume d'acqua più elevato. La scelta ECO porta la caldaia ad avere un numero ridotto di cicli di ripristino dei bollitori (TANK). Scelta da effettuare dove viene dato un peso maggiore al risparmio energetico. |



Con caldaia in stato OFF il ciclo di ripristino del bollitore è disabilitato.



Il ciclo di ripristino del bollitore sospende momentaneamente l'esecuzione di un ciclo di riscaldamento dell'ambiente.



In caso di mancanza di comunicazione tra scheda caldaia e kit dossieret, sul display della caldaia, compaiono la scritta DHW e l'icona lampeggiante. La caldaia viene forzata nello stato OFF.



In caso di mancanza di comunicazione tra scheda caldaia e scheda di regolazione la modalità di ripristino bollitore è interrotta.

Ad operazioni terminate

Assicurarsi della tenuta dei componenti assemblati

Riempire l'impianto

Dare tensione elettrica

PARAMETRY DO USTAWIENIA NA KOTLE

Aby użyć zestawu Osprzętu, konieczne jest zaprogramowanie dedykowanych parametrów na kotle przed jego użyciem.

Ustaw hasło, aby uzyskać dostęp do parametrów dla Instalatora, zgodnie ze wskazówkami w instrukcji kotła.

| Par. | Opis | Wartość | Poziom hasła | |
|-------|-------------------------|---------------------------|--------------|---|
| P5.20 | WŁĄCZ SYSTEM OSPRZĘTU | 0 WYŁĄCZONE 1 WŁĄCZONE | INSTALATOR | 1 |
| P5.21 | RESET TEMPERATURY KOTŁA | 0 ECO 1 COMFORT | INSTALATOR | 1 |

Opis

| | |
|-------|---|
| P5.20 | Służy do umożliwienia pracy kotła w połączeniu z osprzętem: 1= kocioł włączony, gromadzenie wody sanitarnej 0= funkcja kotła wyłączona, kocioł pracuje w trybie natychmiastowym, gwarantując oszczędność zużycia gazu |
| P5.21 | Wybór COMFORT powoduje, że kocioł ma coraz częstsze cykle resetowania kotła (ZBIORNIK). Jest zalecany w zastosowaniach domowych, w których cykle poboru są częste lub o większej objętości wody. Wybór ECO powoduje, że kocioł ma mniejszą liczbę cykli resetowania kotła (ZBIORNIK). Wybór należy podjąć, gdy większą wagę przywiązuje się do oszczędzania energii. |

PARAMETERS TO SET ON THE BOILER

To use the DOSSERET kit, it is necessary to program the dedicated parameters on the boiler before using it.

Set the password to access the INSTALLER parameters as indicated in the boiler manual.

| Par. | Description | Value | password level | |
|-------|--------------------------|-------------------------|----------------|---|
| P5.20 | ENABLE DOSSERET SYSTEM | 0 DISABLED 1 ENABLED | INSTALLER | 1 |
| P5.21 | BOILER RESET TEMPERATURE | 0 ECO 1 COMFORT | INSTALLER | 1 |

Description

| | |
|-------|--|
| P5.20 | It is used to enable the boiler to work in combination with the dossieret: 1= boiler enabled, accumulation of sanitary water 0= Boiler function excluded, the boiler works in instantaneous mode, guaranteeing savings on gas consumption |
| P5.21 | The COMFORT choice leads the boiler to have more and more frequent boiler reset cycles (TANK). It is recommended in domestic applications where the withdrawal cycles are frequent or of higher water volume. The ECO choice leads the boiler to have a reduced number of boiler reset cycles (TANK). Choice to be made where greater weight is given to energy saving. |



With the boiler in OFF state the boiler reset cycle is disabled.



The boiler reset cycle temporarily suspends the execution of a room heating cycle.



In the event of a lack of communication between the boiler board and the dossieret kit, the boiler display shows the word DHW and the flashing icon . The boiler is forced into the OFF status.



In the event of a lack of communication between the boiler board and the regulation board, the boiler reset mode is interrupted.

Once operations are completed

Make sure the assembled components are tight

Fill the system

Switch on the electrical voltage



Gdy kocioł jest wyłączony, cykl resetowania kotła jest wyłączony.



Cykl resetowania kotła tymczasowo wstrzymuje wykonywanie cyklu ogrzewania pomieszczenia.



W przypadku braku komunikacji między płytą kotła a zestawem osprzętu, na wyświetlaczu kotła pojawia się słowo DHW (CWU) i migająca ikona . Kocioł przechodzi w stan OFF.



W przypadku braku komunikacji pomiędzy płytą kotła a płytą regulacyjną tryb resetu kotła zostaje przerwany.

Po zakończeniu operacji

Upewnij się, że zmontowane elementy są szczelne

Napełnij system

Włącz napięcie elektryczne